

ОТСЪСТВИЕТО ТИ: ДЖОН ЧИВЪР

Седеше, без да заемаш много място,
между Ейдриън и мен.
Нямаше кафе, а само бог
и ние
знаехме колко необходимо ти е то.
Говореше малко, почти никак.
Беше отсъствие на присъствието.

Тази година между Ейдриън и мен
кафето в чашата ти изстива,
а мястото ти е топло,
изпълнено
и странно – говориш толкова много,
както не си говорил никога до сега
/ между Ейдриън и мен/.
И знаеш ли, Джон, че без всякакво усилие
ти успя
да станеш това, което всички желяем:
присъствие на отсъствието.

Превод: Надежда МИРЯНОВА,
Христо ГАНОВ